

# Слово в межкультурном и межличностном общении

Международный симпозиум

5-6 мая 2009 г.

г. Вашингтон (США)

## Программа



**THE LANGUAGE FLAGSHIP**

*Creating Global Professionals*



**МАПРЯЛ**

МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ  
ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

© American Councils for International Education: ACTR/ACCELS 2009

Word in Intercultural and Interpersonal Communication  
International Symposium  
May 5-6, 2009  
Washington, D.C.

Symposium organized by:  
American Councils for International Education: ACTR/ACCELS  
International Association of Teachers of Russian Language and Literature  
(MAPRIAL)

*Supported by ACTR, The Language Flagship, Russkiy Mir Foundation, and the  
Federal Agency on Education of the Ministry of Education and Science of the  
Russian Federation*

Cover Design: Marc Zielinski

**Tuesday, May 5, 2009**

**Location**

*Carnegie Endowment for International Peace  
1779 Massachusetts Avenue, NW  
Washington, D.C. 20036*

**12:30 – 2:00 pm Registration**

***Lobby***

**2:00 – 2:30 pm Conference Opening  
Welcome and Introductory Remarks**

***Choate Room***

Ian J. Kelly  
Deputy Assistant Secretary of State

H. E. Sergey I. Kislyak  
Ambassador of the Russian Federation

Robert O. Slater  
Director, NSEP

Ludmila A. Verbitskaya  
President, St. Petersburg University; President, MAPRIAL

Dan E. Davidson  
President, American Councils; Vice-President, MAPRIAL

**2:30 – 3:45 pm Symposium Plenary, Section I**

***Choate Room***

**Chair: V. G. Kostomarov, Pushkin Institute of Russian Language (Russia)**

Тенденции в развитии современного русского литературного языка: задачи обучения на продвинутом этапе

Л. А. Вербицкая, Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)

Инновации в обучении русскому языку на продвинутом этапе: программа «Флагман»

К. А. Рогова, Санкт-Петербургский государственный университет (Россия)

М. Д. Лекич, Мэрилендский университет (США)

Специфика обучения на третьем пороговом уровне в условиях погружения: эмпирические показатели развития компетенции

Дэн Е. Дэвидсон, АСПРЯЛ (США)

**3:45 – 4:00 pm Coffee Break**

**4:00 – 5:00 pm Symposium Plenary, Section II**

***Choate Room***

**Chair: V. G. Kostomarov, Pushkin Institute of Russian Language (Russia)**

Языковая политика и динамика языковой ситуации в Казахстане

Э. Д. Сулейменова, Казахский национальный университет им. аль-Фараби (Казахстан)

Функциональный подход к преподаванию русской грамматики

А. Мустайоки, Хельсинкский университет (Финляндия)

Русский язык сегодня: штрихи к портрету

Ю.Л.Воротников, Российский гуманитарный фонд (Россия)

**Wednesday, May 6, 2009**

**Location**

*Embassy Suites Hotel (1st Floor)  
1250 22<sup>nd</sup> Street NW  
Washington, D. C. 20036*

**9:30 am – 12:30 pm      Section 1. Вопросы преподавания русского языка и литературы в англоязычных странах**

***The Diplomat Room***

**Chair: Claudia Lasorsa, Roma Tre University (Italy)**

Role of Comparative Grammar in the Teaching of Russian  
Rafael Guzman, University of Granada (Spain)

О месте творческого или «креативного» потенциала русского языка в практике преподавания русского языка как иностранного  
Katherine Moskver, U.S. Air Force Academy (USA)

Vygotsky Applied: A Holistic Application of Sociocultural Theory to a College Russian Course  
Jeffrey Watson, U.S. Military Academy (USA)

Measures of Second Language Gain in Writing: A Comparison of Qualitative and Quantitative Approaches  
Tony Brown, Brigham Young University (USA)

People to People (Advanced Russian): A New Interactive Online Course  
Andrei Zaitsev, Vera Gorokhov, Ludmila Kogan, Foreign Service Institute, U.S. Department of State

Russian Adult Heritage Learners in the U.S.: Designing a College-Level Bridge Course  
Alla Smyslova, Columbia University (USA)

Birth Language Attrition and Reacquisition in Russian Adoptees  
Avram John Lyon, UCLA (USA)

Discussion

**9:30 am – 12:30 pm Section 2. Актуальные вопросы языковой политики**

***The Ambassador Room***

**Chair: Eleonora Sulejmenova, Al-Farabi Kazakh National University  
(Kazakhstan)**

Родной язык нетитульного населения страны как язык высшего образования  
(русскаяязычная вертикаль образования в Республике Молдова)  
Т. П. Млечко, Славянский университет (Молдова)

Миноритарный язык в контексте европейской языковой политики - лужичане в  
Германии  
Renate Belentschikow, University of Magdeburg (Germany)

Evidence of an Emerging Generation Gap in Language Policy: 2000-2008 Trends in US  
Language Policy Attitudes  
William Rivers, Integrated Training Solutions (USA)

Языковая ситуация в Монголии в начале 21-го века  
Саранцацрал Церенчимед, Монгольский Государственный  
Университет (Монголия)

Языковая политика и языковая ситуация в Кыргызстане  
З.К. Дербишева, Кыргызско-Турецкий университет Манас (Кыргызстан)

Стратегии развития ингушского языка в контексте государственной языковой  
политики Республики Казахстан  
Б.А. Газдиева, Казахский государственный университет им. Шокана Уалиханова  
(Казахстан)

Языковая политика: дискурсы и практики власти  
Х.А. Касумов, Фатих университет (Турция)

Discussion

**12:30 – 1:30 pm Lunch  
*Atrium***

**1:30 – 3:30 pm Section 3. Методика и тестирование**

***The Diplomat Room***

**Chair: Cecilia Ode, University of Amsterdam (The Netherlands)**

Формирование профессиональной компетенции студентов-филологов  
Л. Шипелевич, Варшавский университет (Польша)

Современная Россия и межкультурное общение в учебных материалах последних лет  
И. Бакони, Университет им. Иштвана Сечени (Венгрия)

Формирование гендерной коммуникативной компетенции у русскоязычных студентов Молдовы (психолого-педагогическое обоснование)  
Н.А. Овчеренко, Славянский университет (Молдова)

The Russian Language Flagship Pilot Program at Portland State University: Russian Across the Curriculum  
Sandra Freels, Daria Aleeva, Olesia Kisselev, Portland State University (USA)

Кафедра РКИ в русско-американском культурном диалоге (Кавказский регион)  
В.И. Шульженко, Г.П. Бурова, Пятигорская государственная фармацевтическая академия (Россия)

Русская театральная культура и драматургия как средство расширения культурного диапазона студентов  
И. Рычлова, Центр изучения демократии и культуры (Чешская Республика)

Употребление глагольного вида в русском языке  
Valentina Soboleva, Defense Language Institute (USA)

Discussion

**1:30 – 3:30 pm Section 4. Слово. Текст. Культура.**

***The Ambassador Room***

**Chair: Rafael Guzman, University of Granada (Spain)**

Интернационализация и культурная идентичность русского языка сегодня  
К. Ласорса, Третий Римский университет (Италия)

Чеховский текст в межкультурной интерпретации  
М. Соловьева, университет Южной Каролины (США)

Язык героинь советских и российских фильмов как способ отображения  
политических и социальных перемен семидесятых, перестроечного и  
постперестроечного периода  
Jill Neuendorf, Swarthmore College (USA)

Barbarization of the Russian Language: Trends and Issues  
Elena Sedova-Hotaling, Defense Language Institute (USA)

Восточная традиция: слово-иероглиф  
Р.Р. Янгутова, Бурятский государственный университет (Россия)

Стерезис пейзажной формы в сибирском рассказе начала XX века.  
(опыт поэтико-стилистического анализа рассказов Г.Д. Гребенщикова)  
Е.Н. Барбашова. Красноярский государственный педагогический университет им.  
Астафьева (Россия)

Образ героя как культурный текст  
О.А. Бабенко, Славянский университет (Молдова)

Discussion

**3:45 – 5:15 pm    Closing Plenary/Roundtable**  
**Нормы русского языка и использование иностранных слов**

***The Diplomat Room***

**Chair: Tatyana P. Mlechko, Slavic University (Moldova)**

Acad. Ludmila A. Verbitskaya, St. Petersburg State University (Russia)

Acad. Vitalij G. Kostomarov, Pushkin Institute of Russian Language (Russia)

Discussion and Questions and Answers

**5:15 – 7:00 pm    Reception for Conferees**  
***The Ambassador Room***